



## Совет Безопасности

Distr.: General  
15 February 2006  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 14 февраля 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим довести до Вашего сведения два документа, опубликованных по итогам Встречи на высшем уровне, проведенной в Триполи 8 февраля 2006 года, и озаглавленных «Декларация Триполи о положении в отношениях между Чадом и Суданом» (см. приложение I) и «Соглашение Триполи об урегулировании спора между Республикой Чад и Республикой Судан» (см. приложение II).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Ахмед А. Оун  
Временный Поверенный в делах

## Декларация Триполи о положении в отношениях между Республикой Чад и Республикой Судан

1. По совместной инициативе брата Муамара Каддафи, Руководителя революции, Постоянного Высокого посредника по вопросам мира в регионе КОМЕССА, и исполняющего обязанности Председателя Африканского союза Его Превосходительства г-на Дени Сассу-Нгессо, президента Республики Конго, 8 февраля 2006 года в Триполи состоялась Встреча на высшем уровне по вопросу о положении в отношениях между Чадом и Суданом, в которой также приняли участие:

- Его Превосходительство Блэз Компаоре, президент Буркина-Фасо, Исполняющий обязанности Председателя КОМЕССА;
- Его Превосходительство Омар Хасан аль-Башир, президент Республики Судан;
- Его Превосходительство Идрисс Деби Итно, президент Республики Чад;
- Его Превосходительство Бозизе Янгувунда Франсуа, президент Центральноафриканской Республики.

2. Во Встрече на высшем уровне также приняли участие:

- Председатель Комиссии Африканского союза г-н Альфа Умар Конаре;
- Генеральный секретарь КОМЕССА г-н Мухаммед аль-Мадани аль-Азхари
- Представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

3. Этой Встрече на высшем уровне предшествовала состоявшаяся 6–7 февраля 2006 года встреча министров иностранных дел и министров по вопросам государственной безопасности вышеперечисленных стран под председательством государственного министра и министра иностранных дел и по делам франкоязычных стран Республики Конго, Председателя Исполнительного совета Африканского союза Его Превосходительства г-на Родольфа Адады.

4. Рассмотрев кризисную ситуацию в отношениях между Чадом и Суданом и в свете сообщений, представленных обеими сторонами, а также Комиссией Африканского союза, участники Встречи выражают свою обеспокоенность этим досадным кризисом, противопоставляющим две братские страны, которых объединяют географическое положение, общая история и социальные отношения.

5. Участники Встречи приветствуют приверженность конструктивному диалогу, подтвержденную в ходе дискуссий президентом Омаром Хасаном аль-Баширом и президентом Идриссом Деби Итно.

6. Участники Встречи настоятельно призывают обе стороны начать диалог и двустороннее обсуждение с учетом:

- соответствующих положений Учредительного акта Африканского союза, а также статьи 4 Протокола об учреждении Совета мира и безопасности Африканского союза, которые предусматривают разрешение кризисов между государствами мирными средствами, неприменение силы, невмешательство во внутренние дела, мирное сосуществование между государствами и право всех государств жить в мире;

- соответствующих положений Договора о создании КОМЕССА;
  - Хартии безопасности КОМЕССА;
  - Ниамейской декларации о кризисах и конфликтах, принятой на пятой очередной сессии Совета глав государств КОМЕССА;
  - Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами (резолюция 2625 (XXV)).
7. Участники Встречи призывают стороны неизменно воздерживаться от любого вмешательства во внутренние дела друг друга, а также от любой поддержки вооруженных групп, действующих в одной из этих стран.
8. Участники Встречи требуют от обеих сторон воспрепятствовать — в соответствии с Хартией безопасности КОМЕССА, которую они подписали, — использованию их соответствующих территорий для проведения подрывной деятельности, направленной против суверенитета и территориальной целостности одного из этих государств.
9. Участники Встречи требуют от обеих сторон начать и организовать обмен информацией между компетентными службами двух стран о деятельности вооруженных групп с целью их расформирования.
10. Участники Встречи требуют от обеих сторон немедленно положить конец кампаниям в средствах массовой информации, препятствующим восстановлению доверия и спокойствия.
11. Участники Встречи обязуются оказывать двум странам всестороннюю поддержку, в которой они будут нуждаться для выполнения этой благородной и героической миссии восстановления атмосферы доверия и добрососедства, которая всегда существовала в отношениях между Чадом и Суданом. В этой связи участники Встречи постановляют учредить:
- Комитет министров по последующей деятельности, который должен периодически собираться для оценки изменения положения и оказания содействия двум странам в поиске мирных решений путем переговоров различных причин кризиса. Этот Комитет, который будет действовать в координации с Советом мира и безопасности Африканского союза, будет работать под председательством Ливии, и в его состав будут входить министры обеих сторон, министры Конго, Буркина-Фасо, Центральноафриканской Республики и Генеральный секретарь КОМЕССА;
  - миссию по сбору информации на местах;
  - силы мира и безопасности для укрепления общей границы.
12. Участники Встречи просят Ливию в ближайшее время организовать проведение в Триполи чрезвычайного совещания руководителей служб внешней разведки для выработки предложений о надлежащих средствах контроля за общей границей.
13. В подтверждение своего стремления к мирному урегулированию своего спора и восстановления доверия между двумя странами Республика Чад и Республика Судан подписали Соглашение Триполи об урегулировании спора между Республикой Чад и Республикой Судан и будут принимать меры по норма-

лизации своих дипломатических и консульских отношений. В этом же духе обе стороны обязуются немедленно запретить присутствие и пребывание элементов повстанцев каждой из сторон на их соответствующих территориях.

14. Участники Встречи выражают признательность Его Превосходительству Омару Хасану аль-Баширу и Его Превосходительству Идриссу Деби Итно за их приверженность panaфриканским принципам и делу обеспечения мира, безопасности и стабильности в их странах и субрегионе.

15. Участники Встречи также тепло приветствуют исполняющего обязанности Председателя Африканского союза Его Превосходительство г-на Дени Сассу-Нгессо, президента Республики Конго, который имел прозорливость включить вопросы мира и безопасности в число приоритетных задач своего мандата.

16. Участники Встречи выносят предложение выразить брату Муамару Каддафи, Руководителю революции, Высокому постоянному посреднику по вопросам мира в регионе КОМЕССА, свою глубокую признательность и дать высокую оценку за его неизменные самоотверженность и приверженность делу мира, безопасности и развития в регионе КОМЕССА и в Африке.

Совершено в Триполи 8 февраля 2006 года

**За участников Встречи:**

*(Подпись)* Его Превосходительство г-н Дени **Сассу-Нгессо**  
Президент Республики Конго  
Исполняющий обязанности Председателя Африканского союза

*(Подпись)* Брат Муамар **Каддафи**  
Руководитель революции,  
Высокий посредник по вопросам мира в регионе КОМЕССА

## **Соглашение Триполи об урегулировании спора между Республикой Чад и Республикой Судан**

По завершении Встречи на высшем уровне, состоявшейся в Триполи 8 февраля 2006 года по совместной инициативе Руководителя революции Постоянного Высокого посредника по вопросам мира в регионе КОМЕССА брата Муамара Каддафи и исполняющего обязанности Председателя Африканского союза Его Превосходительства г-на Дени Сассу-Нгессо,

Республика Судан, представленная Его Превосходительством г-ном Омаром Хасаном аль-Баширом, и Республика Чад, представленная Его Превосходительством г-ном Идрисом Деби Итно,

- будучи преисполнены решимости восстановить атмосферу взаимного доверия, конструктивного добрососедства, а также давние узы дружбы и согласия между соответствующими народами,
- принимая во внимание положения Устава Организации Объединенных Наций,
- ссылаясь на соответствующие положения Учредительного акта Африканского союза и Договора о создании КОМЕССА,
- отвечая на призывы и посреднические усилия лидеров и глав государств, предпринятые на Встрече на высшем уровне в Триполи в целях достижения примирения и прочного мира между Чадом и Суданом,

Упомянутые ниже как «стороны»

Договорились о следующем:

### **Статья 1**

Обе стороны обязуются стремиться к восстановлению атмосферы доверия, добрососедства и сотрудничества, которые всегда существовали между ними.

### **Статья 2**

Обе стороны обязуются строго соблюдать положения Учредительного акта Африканского союза и Хартии безопасности КОМЕССА, предусматривающие невмешательство во внутренние дела, неприменение силы для урегулирования споров.

### **Статья 3**

Обе стороны обязуются препятствовать использованию их соответствующих территорий для подрывной деятельности, направленной против суверенитета и территориальной целостности каждой из сторон.

### **Статья 4**

Обе стороны обязуются немедленно запретить присутствие и пребывание элементов повстанцев каждой из сторон на их соответствующих территориях.

**Статья 5**

В рамках восстановления доверия и добрососедских отношений обе стороны будут принимать меры по нормализации своих дипломатических и консульских отношений.

**Статья 6**

Обе стороны обязуются положить конец враждебным кампаниям в средствах массовой информации и действовать в духе братства и согласия.

**Статья 7**

Обе стороны договариваются о создании Встречей на высшем уровне в Триполи:

- Комитета министров по последующей деятельности по осуществлению настоящего Соглашения;
- миссии по сбору информации на местах;
- сил мира и безопасности для укрепления общей границы.

**Статья 8**

Обе стороны обязуются сотрудничать и способствовать работе этих механизмов содействия укреплению мира, упомянутых в статье 7.

**Статья 9**

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Совершено в Триполи 8 февраля 2006 года

**Стороны:**

За Республику Судан

*(Подпись)* Его Превосходительство Омар Хасан аль-Башир

За Республику Чад

*(Подпись)* Его Превосходительство Идрисс Деби Итно

**Посредники:**

*(Подпись)* Его Превосходительство Дени Сассу-Нгессо

Президент Республики Конго  
Исполняющий обязанности Председателя Африканского союза

*(Подпись)* Брат Муамар **Каддафи**  
Руководитель революции  
Высокий посредник по вопросам мира в регионе КОМЕССА

*(Подпись)* Его Превосходительство Блэз **Компаоре**  
Президент Буркина-Фасо  
Исполняющий обязанности Председателя КОМЕССА

За Центральноафриканскую Республику  
*(Подпись)* Его Превосходительство Франсуа **Бозизе Янгувунда**

---